

под редакцией

Елены Невзоровой-Кмеч

Р

# Русский язык в иностранной аудитории

Теория, практика  
цели и результаты  
преподавания



Языкознание

методика и дидактика



WYDAWNICTWO  
UNIwersytetu  
ŁÓDZKIEGO

АННА ГРАШЕК-ТАНЬСКА

Университет им. Н. Коперника г. Торунь, Польша

## **E-LEARNING – НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В последние годы использование компьютерных технологий и Интернета в учебных целях вызывает большой интерес лингвистов и методистов. Издаются монографии, публикуются многочисленные статьи об особенностях русскоязычного Интернета, новых речевых интернет-жанрах, и наконец появляются дистанционные курсы обучения языку или повышения квалификации. Много пишется о том, как использовать ресурсы Интернета, об их лингводидактическом потенциале, а также о том, какие возможности в преподавании языка открывают компьютерные и интернет-технологии (Прим.1).

Совершенно бесспорно, что в современных условиях организация образовательного процесса без использования Интернета и информационных технологий немыслима, невозможна. Изменения в области технологий сильно сказались на том, как мы ищем новую информацию и как мы доставляем знания. Соответственно, термин электронное обучение, или e-learning стал все чаще звучать в публикациях, на конференциях и естественно в учебных заведениях, где это один из способов удовлетворения потребностей современного студента, который уже не представляет свою жизнь без компьютера и мобильных устройств.

В настоящей статье мне хотелось бы поделиться своим опытом применения элементов так называемого «электронного обучения» в дидактике русского как иностранного на филологическом факультете торуньского университета. Внимание будет уделено трём его аспектам, это: доставка

учебных материалов; самостоятельная внеаудиторная работа с электронными материалами; проведение текущего и итогового контроля в дистанционном режиме.

Заголовочный термин *e-learning* – это не что иное, как обучение при помощи информационных, электронных технологий и мультимедиа. С технической точки зрения, *e-learning* процесс довольно простой. Все, что требуется – это доступ к Интернету посредством компьютера или другого мобильного устройства. В качестве программного обеспечения используется платформа Moodle – распространяемая бесплатно система с открытым кодом (open source), позволяющая создавать курсы для онлайн-обучения. Благодаря платформе в распоряжении современного преподавателя имеется целый набор инструментов и программных средств, которые позволяют готовить учебные материалы и организовать процесс обучения. Существует возможность создания отдельной платформы Moodle для данного университета или факультета, и у каждого учебного заведения, как правило, есть своя платформа дистанционного обучения.

Современные интернет-технологии дают возможность не только использовать готовые ресурсы Интернета, но и создавать новые учебные материалы, которые можно применять в учебном процессе. Надо иметь в виду также фактор компьютерной грамотности преподавателя, его уровень владения современными технологиями. Наверное, не только в нашем университете организуются курсы («Moodle на практике»), ориентированные на всех сотрудников, желающих воспользоваться возможностями платформы в дидактических целях. В рамках такой подготовки в течение короткого времени (несколько пар занятий) участники узнают, как построены отдельные модули платформы и как умело их использовать в дидактической деятельности. После пройденной подготовки в начале уходящего учебного года я стала создавать на платформе Moodle курсы для всех своих групп. В результате в течение минувшего года я смогла убедиться, что это очень удобный, простой и эффективный инструмент оптимизации и поддержки традиционного учебного процесса.

**Доставка учебных материалов.** Подготовленный преподавателем учебный материал загружается в систему, причём материал может включать в себя как собственные или отсканированные тексты, так и презентации, подкасты, аудио- видеозаписи, ссылки на интернет-ресурсы. Все это можно дополнять разными заданиями (напр., форумом, чатом), упражнениями, тестами. Созданные на платформе Moodle материалы и задания можно объединить в тематические блоки, уроки или серии уроков, и что важно, обновлять их, включать новые материалы. Конеч-

но, все делается с учётом авторских прав (об этом также рассказывают на подготовительных курсах). В результате постепенно образуется, по сути, современное и актуальное пособие по русскому языку, что довольно трудно осуществляется с помощью традиционных печатных изданий. В дальнейшем студенты могут пользоваться всеми ресурсами или скачивать их на свой компьютер, выполнять упражнения и задания, оправлять ответы преподавателю в удобное для себя время. Из проведенных наблюдений следует, что учащиеся одобряют такую форму подачи материала и работы с ним, поскольку: материал не теряется; к нему есть круглосуточный и неограниченный местом пребывания доступ; заниматься можно в любой момент. Это позволяет перенести традиционные формы работы на электронные носители. Итак, с точки зрения преподавателя, пользование системой Moodle в рамках электронного обучения имеет ряд преимуществ, из которых особенно стоит подчеркнуть следующие:

1. Включение в содержание курсов разных типов цифровой информации, а также обновление ее и пополнение;
2. Использование большого количества актуальной аутентичной информации;
3. Возможность введения лингвострановедческого компонента;
4. Обеспечение автономности и самостоятельности работы студентов;
5. Организация процесса обучения;
6. Контролирование времени, которое учащиеся уделяют работе с материалом (каждый вход на платформу фиксируется программой).

Конечно, всему есть своя цена. Например, подготовка тренировочных упражнений с последующим контролем занимает очень много времени, особенно малоопытным пользователям платформы.

**Самостоятельная внеаудиторная работа с электронными материалами.** Помимо хорошей организации работы учащихся, инструменты электронного обучения помогают также внедрять элементы так называемого перевёрнутого обучения (известного как *flipped classroom*), дополняющего традиционную внеаудиторную работу. Эта модель обучения подразумевает предварительный просмотр или прослушивание записей, видеороликов, подкастов и других материалов. Размещенные преподавателем ролики или файлы можно многократно просматривать или прослушивать (если задание не предусматривает другого режима), зато время на занятиях можно посвятить разбору материала. Преподаватели имеют возможность обнаружить ошибки в восприятии, особенно те, которые широко распространены в группе. Ценность перевёрнутых уроков состоит в возможности использовать учебное время для групповых

занятий, где студенты могут обсудить содержание материала, проверить свои знания и взаимодействовать друг с другом в практической деятельности (Прим. 2).

**Проведение текущего и итогового контроля в дистанционном режиме.** Создание заданий и упражнений включает следующие этапы: выбор типа упражнения или задания из предложенных программой вариантов; ввод данных – формулировок заданий, языкового материала, образцов правильных ответов, способов оценки ответа учащегося и др. [Азимов 2012: 275]. В своей практике я перепробовала 3 типа заданий: викторину, форум и открытое задание в виде письменного ответа.

Самый трудоёмкий для преподавателя на этапе подготовки, но в свою очередь и самый удобный для проверки, вид упражнений – это викторина, построенная на требовании введения верного короткого ответа. Результат выполнения заданий оценивается в баллах или процентах. Преподаватель может устанавливать таймер и ограничивать время выполнения заданий, настраивать случайный порядок их предъявления, вводить комментарии и подсказки к ответам студентов. Модуль викторина даёт и другие возможности ответа, такие как: множественный выбор ответа; выбор верно – неверно. Конечно, есть виды заданий, рассчитанные не только на выполнение заданий по определённому алгоритму. Например, форум, где студенты высказывают свое мнение по разным вопросам. Это задание показалось мне самым разносторонним и эффективным, поскольку помимо познавательного страноведческого аспекта (надо было посмотреть передачу о музее), была реализована коммуникативная цель – презентация своего мнения, а также обсуждение ответов остальных участников уже в рамках традиционных занятий. Дополнительно на отдельных занятиях были проанализированы ошибки, допущенные отвечающими. Выполнение заданий на платформе было условием зачёта данной темы или семестра и проверялось дома, до занятий, что позволило сберечь аудиторное время и проверить ответы всех учащихся.

В заключение можно сформулировать следующие выводы.

Мобильное электронное обучение ни в коем случае не конкурирует с традиционным обучением, скорее всего, выгодно его дополняет. Благодаря *e-learning* осуществляется поддержка работы в рамках самостоятельной активности студентов, что немаловажно с точки зрения преподавателя, организующего такую работу. Современные технологии позволяют преподавателю не только использовать готовые материалы, но и создавать свои собственные, а учащийся при этом является не только получателем, но и участником учебного процесса.

Современные учащиеся – в основном сетевое поколение, для которого электронный способ получения информации (в данном случае именно

учебной) является нормальной составляющей жизни, чем-то естественным. Стоит это учитывать, так как интернет-технологии обладают значительными образовательными возможностями, которые могут найти применение в преподавании русского языка как иностранного. Правда, встает вопрос желания и подготовки кадров организовать такое обучение, зато при такой организации занятий частично решается вопрос сложностей, связанных с техническим оснащением наших аудиторий.

### **Примечания:**

(1) Этим вопросам полностью посвящено методическое пособие: Азимов Э.Г., *Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного: Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного*, Москва 2012.

(2) Больше о перевернутом обучении можно узнать на сайте: <http://www.ed-today.ru/poleznye-stati/37-7-veshchej-kotorye-neobkhodimo-znat-o-perevjornutom-obuchenii>

### **ЛИТЕРАТУРА**

**Азимов Э.Г.** (2012), *Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного: Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного*, Москва.

## К юбилею Уршулы Семяновской

2014 год. Сентябрь. В Лодзинском университете проходит вторая научно-методическая конференция, организованная Кабинетом дидактики русского языка. Первая состоялась в 2011 году. Это начало было положено Уршулой Семяновской, заведующей Кабинетом. Тогда в Лагевницком лесу в университетском конференционном центре она, будучи организатором этого мероприятия, принимала гостей из Кельц, Кракова, Ополя, Торуня, Варшавы (Польша), Барнаула, Москвы и Волгограда (Россия). Каждый мог увидеть, какой души человек наша «начальница»: добрая, сердечная, отзывчивая, гостеприимная. Теплый прием стал визитной карточкой методической встречи в Лодзи. Многие из коллег приехали на вторую конференцию специально для нее.

Общение с У. Семяновской доставляет истинное удовольствие. Она тонко чувствует людей и умеет найти к каждому подход, охотно делится своими знаниями и опытом, служит в нужный момент советом. Уршула Семяновская – это безупречный педагог и заведующая.

Она не успокаивается на достигнутом и постоянно совершенствует свое профессиональное мастерство, пополняет свой багаж знаний и умений и этого же требует от своих подчиненных.

Она своим примером показала и показывает, каким должен быть настоящий учитель. Она именно такая — охотно оказывающая помощь и доброжелательная ко всем. *Мы поздравляем Уршулу Семяновскую с прекрасным юбилеем. Желаем здоровья, долгих лет жизни, счастья, благополучия, неиссякаемой творческой энергии и успехов во всех начинаниях. Мы гордимся тем, что Вы у нас есть.*

Коллеги

WYDAWNICTWO  
UNIWERSYTETU  
ŁÓDZKIEGOul. Williama Lindleya 8  
90-131 Łódźtel.: 42 66 55 863  
fax: 42 66 55 862  
e-mail: [ksiegarnia@uni.lodz.pl](mailto:ksiegarnia@uni.lodz.pl)

ISBN 978-83-7969-754-0



9 788379 697540